



КОМИ

ЧЕЛЯДЬЛОН

ВАЖЬЯ

ВОРСОМЪЯС

КОМИ

СТАРИННЫЕ

ДЕТСКИЕ

ИГРЫ



КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО 1988



АНЬЁМАКО



Аньёмако — сійё челядьлы вöчом чача. Вöчоны сійбс тадзи. Кык пöвтор йитöны тувъяс отсöгён. Водзладор пöвъяс, шöрас кымын, писькöдöны розь. Сэті сюйбöны кыз сунис да суниссö кöрталöны бöрладор пöлас. А сунис мöдар помас кöрталöны кутшöмкö сьöктöд, сы ыджда и сы сьöкта, медым, сувтöдан кö тайö чачасö пызан рöчö (пызан пöв дор вылас), сійё кутас сулавны, оз пöр ни водзö ни бöрö. Чача — дась.

Сувтöдасны аньёмакöсö пызан рöчö да кокныдика йöткыштасны сійбс водзладор пöвланыыс, сійё зэв дыр кутас катласыны-педзыни бöрö-водзö. Катласигкостыыс ворсысьяс удитасны сывны вель кузь мойд-сыланкыв:

Аньёмако педзигтö, педзигтö,
Аньёмаколон сизим монь,
сизим монь.
Сёй монь лэччас ва катны,
Зэрмас, зэрмас, дай ньöдзdas;
Турун кольта монь петас мöс
сёдавны,*
Турун пиас усьё, дай мöс
нылыштас;
Сюмёд чукыр монь пондас пач
ломтыны,
Биыс ыпмунö, дай сотчас;
Ии нёнь монь кутас чай пуны,
Пöртас усьё дай сылас;
Мач монь кутас чеччавны,
Чой горув веськалö дай
гöгыльтчас;
Рос монь пондас джодж
чишкыны,
Джодж плака костö йöрмас
дай сибдас;
Гадь монь пондас ваксыны,
Сералас, сералас дай потас.
Аньёмако век на педзигтö.

* Сёдавны — сёбдны, турун сетны.

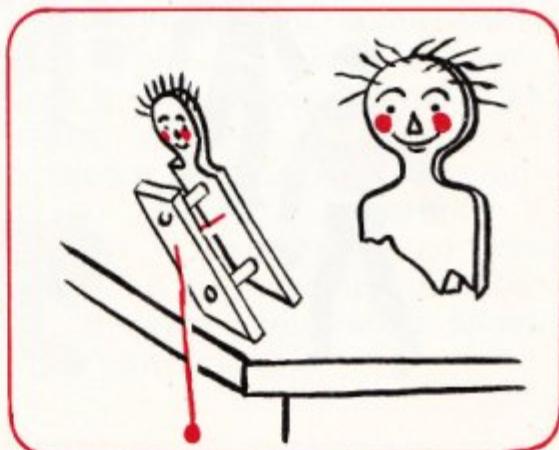
(Ворсöны 3—10 морт)

КОПОТУН

Копотун — это детская игрушка. Делают ее так. Две дощечки соединяют с помощью деревянной втулки. Посредине передней дощечки делают отверстие, в него просовывают суревую нитку и закрепляют ее конец за заднюю дощечку. На другой конец нитки нацепляют грузило, так, что игрушка, поставленная на конец стола, уравновешивается в вертикальном положении (слегка наклонно в сторону грузила). Теперь, если дернуть за нитку книзу, игрушка будет долго качаться, как маятник, вниз-вверх. Игрушка готова, можно начинать игру.

Ставят игрушку на край стола и, дернув за нить с грузиком, заставляют ее кланяться. Пока игрушка покачивается, успевают пропеть довольно объемистую песенку-сказку:

Копотун кланяется,
кланяется...



(Играют 3—10 человек)

ОШҚЫСЬ



Юксясны-пудъясясны. Ёти лоас ош, мукёдыс — вотчысьяс. Ош джодж вылас пидзёсчанясяс. Ошсо вевттясны пасьён (шебрасён ли). Вотчысьяс пырасны кытш пытшкё, кёні дзик кытш шёрас узьбугралё ош (кытыслысь ыдждасö водзвыв сёрнитчомён визънитасны мелён). Вотчысьяс ветлёдлёны ош гёгёр, петкёдлёны, быттьё вотісны дозъясö чёт либо пув. Асыныс сылбоны:

Ошкё - бабё, ошкё - бабё,
Чёттö вотам, пүктö ёктам,
Бур вотоссö босытам,
Лёк вотоссö чёттам...

Тайё кывъяс бёрас ош чечыштас да пондас кутавны вотчысьясös. Кодös удитас кутны кытш пытшсыс, сийё лоё ошкён. Оз кё кут, бёр ачыс кольё ошнас.

В МЕДВЕДЯ

Бросают жребий. Выбирают медведя, остальные — сборщики ягод. Медведь становится на четвереньках на полу. Его накрывают шубой либо одеялом. Сборщики ягод ходят по кругу вокруг медведя, делают вид, что собирают в посуду ягоды и при этом поют:

Медведушка - бабушка,
медведушка - бабушка,
Твою чернику собираем, твою
бруснику выбираем,
Хорошие ягоды себе берем,
Плохие ягоды выбрасываем...

После этих слов медведь сбрасывает с себя покрывало и ловит кого-нибудь из ягодников. Тот, кого поймал внутри круга, становится медведем. Если же поймать никого не удалось, то снова остается медведем.



(Ворсёны отпрыйё
10—20 мортодз)

(Играют одновременно
10—20 человек)

II. ҮІВЛА ВОРСӨМЪЯС



СЮРЬЯ ДОРЫН

Пудъясясны. Ёти лоё кутасысь, сійё сувтас сюръя дінё да кутас сійёс видзны. Мукёдис кытшовтасны сюръясо вит-ў-квайт воськов ылна-ын. Сэсся сигнал серти ставыс ётвылысь ызнитасны сюръялань, медым весъкыд ки пöлён инмёдчывны сюръяёдзыс. А куталысыс бёръяс на пи-ысь ётиёс (коді слабджык) да кутас сійёс, оз лэдз инмёдчыны сюръяас. Кодёс кутас, сійё лоас куталысьён жё, мед-воддзыслон отсасысьён. А мукёдис бара ылыстчасны сюръя дорсыс, ылётджык нин. И бара котртёны сюръялань. Куталысыс оні кык, да найё кутасны ёшт ётиёс-ў-кыкёс.

Тадзи ворсасны некымын скон. Куталысяслон лыдыс век содё, пышъялысьяслон — чинё. Найё кутасны ылыстчыны век ылётджык и ылётджык, а сэсся весиг кутасны дзебсыны. Оні куталысыс лоас тырмыён; ётияс кольч-часны сюръя видзны, мукёдис на пиысь — корсысыны-кутасны. Аддзасны кё дзеб-сясысьёс да вётёдасны, сійё бара жё лоё кутёма. А дзеб-сясысьлон мог — воёдчыны да инмёдчыны сюръяб. Ворсомыс кыссы ѿэтчёдз, кытчёдз ни ёти куттём оз коль.

(Ворсомыс 15—20 морт)



II. УЛИЧНЫЕ ИГРЫ

У СТОЛБА

Бросают жребий, на кого он падает, тот будет ловить, становится у столба и охраняет его. Остальные отходят от столба на 5—6 м. По сигналу бегут к столбу. Их задача — коснуться рукой столба. Задача хранителя столба — задержать кого-либо из играющих, не подпустить к столбу. Кого поймает, тот тоже становится хранителем столба, теперь они ловят игроков уже двое. Так играют несколько конов. Ловцов становится больше, а убегающих меньше. Убегающие с каждым коном отдаляются от столба все дальше и дальше и наконец прячутся. Теперь у ловящих уже большая группа, они распределяют роли: одни остаются у столба, стерегут его, а другие идут на поиски спрятавшихся. Если они найдут спрятавшегося, настигнут его и запятают, этот игрок считается пойманым и в следующий кон тоже ловит. Задача спрятавшихся остается прежней — благополучно добежать до столба и с разбегу дотронуться до него рукой. Кто коснулся столба, тот в следующем коне вновь идет прятаться.

(Играют 15—20 человек)

ПОРТЫЙСЬ

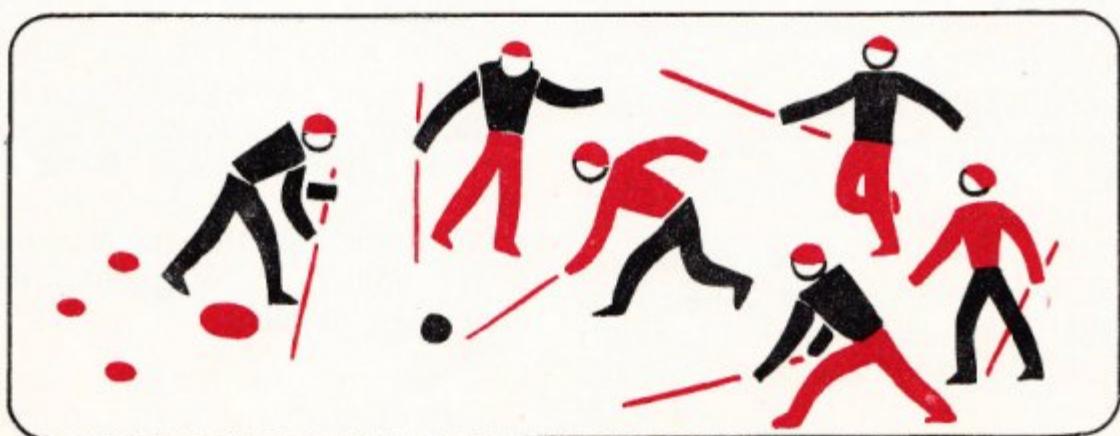


В КОТЕЛ

Юж лым вылын кодиёны гёгрёс гу (диаметрыс — 25—30 см), сийё — порт. Портсяныс метра кык сайын гёгрыс вёчоны ичтот гуторъяс-луяс. Ворсысыс кё дас морт, колё вёчны 8 лу. Став ворсысьлён киас бедь. Ворсёны пу сярён, позъб и шайбаён либо мачён. Пудъясьбомён бёйёны ёти вёдитысьёс да ёти порт видзысьёс. Мукёдыс босытёны луяссё. Порт видзысь шыбитас пу сярсо бокланьё да бедь помсё сутшкас портёй. Мукёдыс бедь помнысё сюйыштасны быдён аслас луё, а вёдитысь котортас сярла.

Быдёнлён аслас мог. Вёдитысь зильё йёткыны сярсо да сюйны портёй, ётпирёй сийё кыйёдё сэтшом здук, кор кодкё перъяс бедьсё луясь, медым пырысь-пыр сийёс займитны. Лу кутысьясысь быдён зильёны сутшкины бедьнысё портёй, а порт видзысь — ёвтны сярсо боклань. Коді кольё гутёг, сийё и вёдитё.

На площадке с хорошо утрамбованным снегом выкапывают яму (диаметром 25—30 см) — это котел. В метрах двух от котла по окружности делают ямки поменьше — лунки (на две лунки меньше, чем число игроков). У каждого в руках палка или клюшка. Играют деревянным шаром, хоккейным мячом или шайбой. По жребию выбирают водящего и сторожа у котла. Остальные занимают свободные лунки. Сторож бросает шар за площадку и конец палки втыкает в котел. Водящий гонит шар к котлу. Его задача — забить шар в котел или занять чью-нибудь освободившуюся лунку, а сторож должен отбивать шар от котла. Все остальные игроки в это время стремятся занять котел. Кто останется без лунки, тот и будет водить. Шар нельзя трогать ни рукой, ни ногой, только палкой.



(Ворсёны 7—10 морт)

(Играют 7—10 человек)

III. ЛЫДДЫСЯНҚЫВЪЯС — СЧИТАЛКИ



Тані вайёдом важъя да ёнія коми лыддысянқывъяснас тшоқыда вёдитчоны челядь. На пысь унджыкыс миянодз воисны сэтшом важъя оломуясь, мый кывъясыс на пысь лоины некодлы гёгөрвотомось.

Приведенные для примера коми считалки пользуются у ребят большой популярностью. Но большинство из них возникли в такой седой древности, что непонятны современному человеку. Перевод считалок на другой язык разрушает ритмику, они теряют смысл. Поэтому мы оставляем их без перевода.

1. Ётик-мётик,
Кык-мык,
Куим-уим,
Нёль-моль,
Вит-низь.
Квайт-няйт,
Сизим-мизим,
Кёкъямыс-мыкталысь,
Ёкмыс-прёмыс,
Дас-пас.
Пес чипас!
2. Ёгдым-мёгдым,
Сьёд сар-мёд сар,
Пийёр-вийёр,
Пувер-павер,
Пом, лин, сан,
Бук. Лыйис!
3. Акётö-пакötö
Жугёдёма,
Абölль-фабölль
Румёнö,
Ики-брики
Драматики.
Фронька!
4. Атö, катö,
Кирмё, лёльö,
Чибö, чойö,
Рыö, раö,
Кали, пути,
Сором, битом,
Лежнöг, вежнöг,
Нёк, пёк, сёк!
5. Чикили-микили,
Конарье-напарье,
Вильс-вальс.
Гулю!
6. Ёдым-мёдым
Сьёд тар, пёд тар
Ниже бое,
Вартан пүö,
Гумъян, пегыш.
Ыз!
7. Ёй, кый,
Куй, нёй,
Вий, квай,
Сий, кёкъяр.
ОНтон, Макар,